

## APPENDIX

---

### Short Stories and Novels Discussed in the Text

(Note: The titles listed below are arranged by country, in the approximate order in which they are discussed in the text. Titles listed in English represent works that have either been translated into English or were originally written in English. Full bibliographical information is given in the text or in the notes for most of the titles in this list. Where this is not the case, the information is given below.)

#### Indonesia

- Pramoedya Ananta Toer. This Earth of Mankind  
Achdiat K. Mihadja. Atheis  
Sitor Sitomorang. "Mother Goes to Heaven" in Harry Aveling, ed. and trans., From Surabaya to Armageddon (Singapore: Heinemann Educational Books (Asia) Ltd., 1976)  
Pramoedya Ananta Toer. "Desolation at Life's Noon"  
Danarto. "Rintrik"  
\_\_\_\_\_. "Godlob"  
Pramoedya Ananta Toer. Child of All Nations  
S. M. Ardan. "Bulan Sabit di Langit Barat"  
Mochtar Lubis. Twilight in Djakarta  
Umar Kayam. "Bawuk"  
Satyagraha Hoerip. "The Climax"  
Gerson Poyk. "A Woman and Her Children"

#### Malaysia

- Ishak Haji Muhammad. The Son of Mad Mat Lela  
Shahnon Ahmad. Menteri (Kuala Lumpur: Dinas Penerbitan Pustaka Sekolah, 1967)  
Bahazain. "Out of the Night"  
Shahnon Ahmad. "At Rest"  
Lloyd Fernando. Scorpion Orchid

- Shahnon Ahmad. Rope of Ash (Rentong), trans. Harry Aveling (Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1979)
- \_\_\_\_\_. Srengenge, trans. Harry Aveling (Kuala Lumpur: Heinemann Educational Books (Asia) Ltd., 1979)
- Lee Kok Liang. The Mutes in the Sun (Malaysia: Rayirath Publications, 1963)
- Keris Mas. "A Nobleman's Testament" (see Chapter 5, note 7; all stories by Keris Mas listed here are from this source)
- \_\_\_\_\_. "Selling the Motherland"
- \_\_\_\_\_. "Not Because of Her"
- A. Samad Said. Salina, trans. Harry Aveling (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1975)
- Shahnon Ahmad. No Harvest But a Thorn
- Keris Mas. "A Would-Be Leader from Kuala Semantan"
- \_\_\_\_\_. "On the Eve of Independence"
- \_\_\_\_\_. "Breakdown"
- Shahnon Ahmad. "Scalded Cat"
- \_\_\_\_\_. "Al"
- Heah Chwee Sian. "Dreams of a Beggar" in A Wisp of Bliss and Other Stories (Kuala Lumpur: Heinemann Educational Books (Asia) Ltd., 1981)

### Philippines

- Nick Joaquin. The Woman Who Had Two Navels
- Wilfrido Nolleto. But for the Lovers (New York: E.P. Dutton, 1970)
- Edith Tiempo. His Native Coast
- Rogelio Sikat. "Si Impeng Negro"
- F. Sionil Jose. The Pretenders
- Jun Cruz Reyes. "Utos ng Hari" in Utos ng Hari at Iba Pang Kuwento (Quezon City: New Day Publishers, 1981)
- Juan C. Laya. His Native Soil
- Bienvenido Santos. The Man Who (Thought He) Looked Like Robert Taylor (Quezon City: New Day Publishers, 1983)
- \_\_\_\_\_. "The Day the Dancers Came" in Scent of Apples (Seattle: University of Washington Press, 1979)
- N.V. M. Gonzales. A Season of Grace

- Lope K. Santos. Banaag at Sikat (Manila: Manlapaz Publishing Co., 1959)
- Macario K. Pineda. "A Wedding in the Big House"
- Lazaro Francisco. Maganda Pa ang Daigdig (Manila: Ateneo de Manila University Press, 1982)
- \_\_\_\_\_. Daluyong, serialized in Liwayway (29 January 1962 - 27 August 1962)
- Amado V. Hernandez. Mga Ibong Mandaragit (Quezon City: International Graphic Service, 1969)
- Rogelio Sikat. Dugo sa Bukang Liwayway, serialized in Liwayway (6 September 1965 - 14 February 1966)
- Brigido Batungbakal. "Light: From the Smoke of the Gunshots" in Introduction to Modern Pilipino Literature ed. and trans. Epifanio San Juan (New York: Twayne Publishers, 1974.)

### Singapore

- Kirpal Singh. "The Interview"
- Rebecca Chua. "The Picture"
- Ovidia Yu. "A Dream of China"
- Goh Poh Seng. If We Dream Too Long
- Rebecca Chua. "Suicide"
- Bahri Rajib. Lisda (Kuala Lumpur: Heinemann Educational Books, 1982)
- Noor Hidayat. "Destinasi" in Destinasi (Singapore: Heinemann Educational Books, 1981)
- A. Razak Jafar. "The Dirt" in Singapore Writing (Singapore: Woodrose Publications, 1977)
- Catherine Lim. "Eggs" in Little Ironies (Singapore: Heinemann Educational Books (Asia) Ltd., 1978)
- \_\_\_\_\_. "Monkey Face"
- Su-chen Cristine Lim. Rice Bowl

### Thailand

- Dokmai Sot. Ni Lae Lok (Bangkok: Bannakan, 1973)
- Botan. Letters from Thailand
- Khammaan Khonkhai. The Teachers of Mad Dog Swamp
- Si Fa. Kaw Nok Na
- Chart Kobjitti. The Judgment
- \_\_\_\_\_. Ruang Thamada
- W. Wiput. "Dee--Phu Thi Yang Yu" in Dee--Phu Thi Yang Yu (Bangkok: Samakom Phasa lee Nangsu, 1982)

- Kukrit Pramoj. "Mo Seng" in Lai Chiwit (Bangkok: Kaw Na, 1974)
- Ussiri Thammachote. "Khun Thong, Chaw Cha Klap Mua Fa Sang" (see Chapter 6, note 11; all stories by Ussiri listed here are from this source)
- Si Burapha. Luk Phuchai
- M. L. Boonlua. Dr Luk Thung
- Ussiri Thammachote. "Mua Yen Yam Kong Wan An Rai"
- Khamsing Srinawk. "Dust Underfoot"
- Suwanni Sukontha. Khao Chua Kan (Bangkok: Silpa Bannakan, n.d.)
- Seni Saowaphong. Pi Sat (Bangkok: Kokya, n.d.)
- Si Burapha. Chon Kwa Rao Cha Phob Kan Ik
- Nimit Bhumitawon. "The Happiness of a Village Teacher" in Thai P.E.N. Anthology: Short Stories and Poems of Social Consciousness (Thailand: P.E.N. Thailand Center, 1984)
- Ussiri Thammachote. "Tho Yang Mi Chiwit Yu Yang Noi Chai Chan"